



MALTA

QORTI TAL-APPELL
(Kompetenza Inferjuri)

ONOR. IMĦALLEF
LAWRENCE MINTOFF

Seduta tat-3 ta' Frar, 2021

Appell Inferjuri Numru 1/2020 LM

Joseph Cachia (K.I. numru 744053M)
("l-appellant")

vs.

Direttur Ġenerali tas-Sigurtà Soċjali
("l-appellat")

Il-Qorti,

Preliminari

1. Dan huwa appell magħmul minn **Joseph Cachia (K.I. nru 744053M)** [minn issa 'l quddiem "l-appellant"] mid-deċiżjoni mogħtija fit-30 ta' Diċembru, 2019 numru 454/2019 [minn issa 'l quddiem "id-deċiżjoni appellata"] mill-Arbitru

għas-Sigurtà Soċjali [minn issa 'l quddiem "l-Arbitru"], li permezz tagħha ddecidiet li tiċhad l-appell tiegħu fil-konfront tad-**Direttur Ġenerali tas-Sigurtà Soċjali** [minn issa 'l quddiem "id-Direttur Ġenerali appellat"], filwaqt li tikkonferma d-deċiżjoni tal-imsemmi Direttur Ġenerali appellat tat-3 ta' Frar, 2016, u dan għar-raġunijiet hemm imfissra.

Fatti

2. Il-fatti tal-każ odjern jirrigwardaw deċiżjoni tad-Direttur Ġenerali appellat sabiex isir tnaqqis mill-Pensjoni Kontributorja li jirċievi l-appellant, li jirrifletti d-dħul tiegħu minn pensjoni oħra li huwa jirċievi taħt l-iskema implimentata mis-soċjetà GO p.l.c. wara deċiżjoni mogħtija fis-7 ta' Lulju, 2008 mill-Qorti tal-Appell (Superjuri) fl-ismijiet **Francis Paris et vs. Maltacom plc u b'digriet tal-21 ta' Diċembru 2007, l-isem "Maltacom p.l.c." għie sostitwit bl-isem "GO p.l.c."**¹

Mertu

3. L-appellant istitwixxa proċeduri ta' appell quddiem l-Arbitru fil-25 ta' Frar, 2016, fejn ikkontesta id-deċiżjoni tad-Direttur Ġenerali appellat li jnaqqas il-Pensjoni Kontributorja dovuta lilu. Id-Direttur Ġenerali appellat min-naħa tiegħu wieġeb fit-18 ta' Lulju, 2016, fejn spjega li fil-każ odjern kien għie applikat l-artikolu 56 tal-Kap. 318.

¹ App. Ċiv. (Sup) nru. 480/2002.

Id-deċiżjoni appellata

4. L-Arbitru waslet għad-deċiżjoni appellata wara li għamlet is-segwenti kunsiderazzjonijiet:

“Kunsiderazzjonijiet

Illi il-pern tal-vertenza hija jekk il-pensjoni li qed tiġi ipperċepita mill-Appellanti in segwitu għas-sentenza tal-Qorti tal-Appell, u liema pensjoni qed titħallas mill-GO plc in vista tal-impjeg tal-Appellant mal-kumpanniji/entitajiet predeċessuri tagħha, qabel l-irtirar tiegħu, tikkwalifikax, o meno bħala “pensjoni tas-servizz” ossia “service pension” ai termini tal-Artikolu 56 tal-Kapitolu 318 tal-Liġijiet ta’ Malta.

Illi ma hemm l-ebda dubbju illi l-Appellant kien sejjer jiġi imċaħħad minn pensjoni minn min kien iħaddmu u li għaliha kien debitament intitolat. Lanqas ma hemm dubbju illi l-Appellant kellu jingagġja fi proċeduri twal u elaborati sabiex jakkwista pensjoni minn min kien iħaddmu.

Illi madanakollu, il-fatt illi l-Appellanti ġew ikkonfermati bħala persuni intitolati għal pensjoni minn GO plc, u dan, l-Arbitru jissottolinea, wara proċeduri legali twal u kumplessi, ma jfissirx illi l-istess Appellanti huma eżenti mil-liġijiet illi japplikaw dwar rati ta’ pensjonijiet.

Illi mill-fatti u evidenza sottoposti quddiem l-Arbitru, jidher b’mod ċar illi l-Appellanti ġew inizjalment negati d-dritt ta’ pensjoni minn GO plc iżda dan id-dritt ġie kkonfermat mill-Qrati tagħna.

Illi jidher ukoll b’mod ċar, illi l-Appellanti ngħataw għażla ta’ kif jipperċepixxu ħlas wara l-età ta’ irtirar u cioè, (a) permezz ta’ ‘lump sum payment’ jew (b) permezz ta’ ħlasijiet f’forma ta’ pensjoni.

Illi l-Arbitru jikkunsidra illi:

- i. F’ittra datata 18 ta’ Marzu 2009 maħruġa minn Pricewaterhouse Coopers, l-iskema ta’ pensjoni kienet essenzjalment għażla ppreżentata lill-impjegati, b’dawn tal-aħħar ikollhom għażla bejn lump sum payment jew pensjoni. Hekk ukoll, id-Dipartiment, permezz ta’ risposta datata 18 ta’ Marzu 2009, għamilha ċara ma’ Pricewaterhouse Coopers u kkonfermat l-asserzjoni tagħhom fis-sens illi impjegati illi ma jagħżlux one time lump sum payment, kienu ser ikollhom pensjoni illi kienet tiġi kkunsidrata bħala ‘service pension’.*

ii. Illi għaldaqstant l-Appellanti kellhom jew seta' kellhom kull opportunità jagħmlu deċiżjoni infurmata dwar il-konsegwenzi tal-għażla tagħhom u kienu, jew prudentement setgħu jkunu konsapevoli illi l-għażla tagħhom ta' pensjoni kienet ser tikkwalifika bħala 'service pension' ergo l-konsegwenzi tal-istess fuq il-pensjoni ta' irtirar tal-Istat.

iii. Illi l-kwalifika tal-għażla tal-Appellant bħala 'service pension' hija ukoll ikkonfermata minn **Dr. Matthew Bianchi għan-nom ta' Ganado Advocates li kienu amministraturi tal-iskema. L-amministraturi stess jagħmlu riferenza għas-sentenza tal-Qorti tal-Appell li permezz tagħha, l-Appellant gie kkonfermat bħala persuna intitolata għal pensjoni, u jikkonfermaw ukoll illi tali 'pension payments' li kienu qed jingħataw ai termini tad-dritt ikkonfermat fis-sentenza, u li kienu qed jithallsu lill-impjegati, li deliberatament għażlu li ma jirċevux lump sum payment, kienet tikkwalifika bħala 'service pension'. Filfatt l-amministraturi stess jikkonfermaw illi "such pension payments represent a 'service pension' for the purposes of the Social Security Act"**

iv. Illi inoltre, qari kawt tas-sentenza tal-Qorti tal-Appell tas-7 ta' Lulju 2008 fl-ismijiet Francis Paris et v. Maltacom plc u b'digriet tal-21 ta' Diċembru 2007 l-isem "Maltacom p.l.c." gie sostitwit bl-isem "GO p.l.c.", Appell Superjuri Numru 480/2002 tagħmel riferenza ampja għall-Pensjoni bħala 'Service Pension' u l-Qorti ripetutament tagħmel riferenza għad-dritt tal-atturi bħala dritt illi jkollhom implimentata a favur tagħhom:

"Skema ta' Pensjoni għall-atturi kollha a bażi tal-Ftehim li daħal fis-seħħ fl-1 ta' Jannar 1975, liema skema għandha titqies li ddaħlet in operazzjoni fl-1 ta' Jannar 1975. L-iskema għandha jkollha bħala l-qafas tagħha l-Ordinanza tal-Pensjonijiet (Kap. 93), salv il-modifiki pattwiti, tkun non-kontributorja u bl-ammont tal-pensjoni tkun sa massimu ta' żewġ terzi tal-añhar salarju tal-impjegat ikkonċernat."

v. Illi fis-sentenza tal-Prim' Awla tal-Qorti Ċivili tad-29 ta' Marzu 2011, reġa' issir riferenza għall-Pensjoni bħala "pension scheme similar to that operated by the Government" ossia pensjoni tas-servizz.

vi. Illi nonostante illi l-Appellant jagħmel riferenza għall-proċeduri illi kienu qed jittieħdu kontra Malta (liema proċeduri jirrigwardaw pensjoni tas-servizz), l-Arbitru josserva illi filwaqt li l-Appell huwa datat 18 ta' Frar 2016, fit-jiem wara, fit-3 ta' Marzu 2016, il-Qorti (Fourth Chamber) ċaħdet il-proċeduri u kkonfermat illi ma kien l-ebda ksur da parti tar-Repubblika ta' Malta (Każ 12/14). Illi l-proċeduri fis-suċċint huma deskritti bħala s-segwent:

“By its action, the European Commission asks the Court to declare that, by deducting the value of civil-service old-age pensions from other Member States from Maltese old-age pensions, the Republic of Malta has failed to fulfil its obligations under Article 46b of Council Regulation (EEC) No 1408/71 of 14 June 1971 on the application of social security schemes to employed persons, to self-employed persons and to members of their families moving within the Community, as amended and updated by Council Regulation (EC) No 118/97 of 2 December 1996 (OJ 1997 L 28, p. 1), as amended by Regulation (EC) No 592/2008 of the European Parliament and of the Council of 17 June 2008 (OJ 2008 L 177, p.1; ‘Regulation No 1408/71’) and under Article 54 of Regulation (EC) No 883/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the coordination of social security systems (OJ 2004 L 166, p. 1), as amended by Regulation (EU) No 465/2012 of the European Parliament and of the Council of 22 May 2012 (OJ 2012L 149, p. 4; ‘Regulation No 883/2004’)”.

Tali proċeduri ġew miċħuda, u ġie kkonfermat li ma kien hemm l-ebda ksur tar-Regolamenti relattivi.

Illi konsegwentement l-Arbitru huwa marbut bl-Artikolu 56 tal-Kapitolu 318 tal-Liġijiet ta’ Malta illi jispeċifika illi:

“Meta persuna jkollha dritt għal Pensjoni tas-Servizz li ma tkunx Pensjoni tas-Servizz li ġiet kommutata, f’xi żmien, kollha, kull pensjoni li wieħed jasal għaliha skont id-dispożizzjonijiet tal-artikolu 53 sa 55 ta’ din it-Taqsima għandha titnaqqas bl-ammont ta’ dik il-Pensjoni tas-Servizz.”

L-Appell

5. L-appellant ippreżenta r-rikors tal-appell tiegħu fit-23 ta’ Jannar, 2020, fejn qed jitlob lil din il-Qorti sabiex tirrevoka u tħassar id-deċiżjoni appellata, u konsegwentement tiddikjara u tiddeċiedi li m’għandu jkun hemm l-ebda tnaqqis mill-pensjoni taż-żewġ terzi li huwa jirċievi. Huwa jissottometti li qed iħoss ruħu aggravat bid-deċiżjoni appellata għaliex: (a) il-pensjoni li huwa kien qed jirċievi mingħand il-GO p.l.c. ma kinitx “*a service pension*”; (b) hemm ksur tad-drittijiet

fundamentali tiegħu kif sanciti fl-artikolu 37 tal-Kostituzzjoni ta' Malta u fl-Artikolu 1 tal-Ewwel Protokoll tal-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali.

Ir-Risposta tal-Appell

6. L-appellat min-naħa tiegħu wieġeb fis-7 ta' Frar, 2020, fejn filwaqt li ssottometta li l-appell interpost mill-appellant huwa wieħed infondat fil-fatt u fid-dritt, esprima l-fehma li d-deċiżjoni appellata hija waħda ġusta u timmerita konferma għal dawk ir-raġunijiet li jispjega fit-tweġiba tiegħu.

Konsiderazzjonijiet ta' din il-Qorti

7. Din il-Qorti ser tgħaddi sabiex tikkunsidra l-aggravji tal-appellant, u dan filwaqt li tqis ukoll is-sottomissjonijiet magħmula mid-Direttur Ġenerali appellat fir-risposta tiegħu, u anki l-osservazzjonijiet tal-Arbitru kif jirriżultaw fid-deċiżjoni appellata.

L-ewwel aggravju

8. L-appellant jibda billi jsostni li l-pensjoni li huwa jirċievi mingħand GO p.l.c. hija waħda privata, li huwa kkontribwixxa għaliha waqt iż-żmien li huwa kien impjegat tat-Telemalta u kienet tnaqqsitlu l-paga sabiex b'hekk bħala *quid pro quo* huwa kien ingħata din il-pensjoni. Jgħid li d-dibattiti parlamentari ta' dak iż-żmien kienu xhieda ta' dan u huwa ma kien jaqbel xejn li din il-pensjoni

għandha tiġi meqjusa bħala “*a service pension*”, kif kien qed isostni d-Dipartiment. Jissottometti li fid-deċiżjoni appellata, l-Arbitru għamel riferiment għall-korrispondenza skambjata bejn id-Dipartiment u GO p.l.c., iżda l-appellant jgħid li dan id-dokument qatt ma nġab a konjizzjoni tiegħu u huwa qatt ma kien parti mill-iskambju ta’ korrispondenza ta’ bejniethom.

9. Id-Direttur Ġenerali appellat jilqa’ billi qabelxejn jispjega l-qafas legali li fuqu huwa kien serraħ id-deċiżjoni tiegħu, u għalhekk jagħmel riferiment għall-artikolu 44 tat-Taqsima V tal-Kap 318. Jissottometti li fid-dawl tas-sentenzi ta’ dawn il-qrati, u hawnhekk jirreferi għas-sentena tal-Qorti tal-Appell (Superjuri) u dik tal-Qorti Ċivili, Prim’Awla, fl-ismijiet kif ċitati aktar ’il fuq f’din is-sentenza, u meħuda wkoll inkonsiderazzjoni il-korrispondenza bejn id-Dipartiment u ż-żewġ amministratturi tal-fondi, huwa kien tal-fehma li l-pensjoni kellha titqies bħala pensjoni tas-servizz *ai termini* tal-artikolu 2 tal-Kap. 318 u kellu jiġi applikat l-artikolu 56 tal-istess liġi. Jgħid li l-korrispondenza msemmija tistabbilixxi s-segwent: (a) skont l-ittra ta’ Pricewaterhouse Coopers tas-16 ta’ Marzu, 2009, l-iskema ta’ pensjoni kienet għażla bejn *lump sum payment* jew pensjoni li ġiet ipprezentata lill-impjegati; (b) fl-ittra responsiva tiegħu tat-18 ta’ Marzu, 2009, id-Direttur Ġenerali appellat kien ikkonferma li jekk l-impjegati ma jagħżlux *one time lump sum payment*, il-pensjoni li kienu ser jirċievu kienet ser tiġi kkunsidrata bħala pensjoni tas-servizz; (ċ) fl-ittra ta’ Ganado Advocates tas-17 ta’ Settembru, 2014 ingħad li *lump sum payments* ma kinux ikkunsidrati bħala pensjoni tas-servizz skont id-dispożizzjonijiet tal-Kap. 318, u min minflok kien ser jagħżel li jirċievi pensjoni, tali pensjoni kienet ser tkun ikkwalifikata bħala pensjoni tas-servizz skont id-definizzjoni li jagħtiha l-Kap. 318. Id-Direttur

Ġenerali appellat jgħid li l-appellant naqas milli jattakka l-provi prodotti quddiem l-Arbitru u issa kien qed jittenta jottjeni eżitu favorevoli billi jqajjem kwistjonijiet ġodda fl-istadju tal-appell meta dan ma kienx permissibbli.

10. L-Arbitru mill-ewwel għarfet li l-pern tal-vertenza bejn il-partijiet huwa jekk il-pensjoni li titħallas mill-GO p.l.c. lill-appellant għandhiex tikkwalifika bħala “pensjoni tas-servizz” *ai termini* tal-artikolu 56 tal-Kap. 318. Hija kkunsidrat is-segwent: (i) id-Dipartiment fit-18 ta’ Marzu, 2009, b’risposta għall-ittra tal-istess data, iddikjara li l-pensjoni li kienu ser jirċievu dawk l-impjegati li ma kinux ser jagħzlu *one time lump sum payment* kienet ser titqies bħala “*service pension*”; (ii) l-appellant kellu jew seta’ kellu kull opportunità li jieħu deċiżjoni infurmata dwar il-konsegwenzi tal-għażla tiegħu li jirċievi pensjoni minflok li jieħu *one time lump sum payment*; (iii) l-amministraturi tal-iskema stess ikkwalifikaw l-għażla tal-appellant bħala “*service pension*”; (iv) il-Qorti tal-Appell fis-sentenza tagħha tas-7 ta’ Lulju, 2008 fl-ismijiet **Francis Paris et vs. Maltacom plc u b’digriet tal-21 ta’ Diċembru 2007** l-isem “**Maltacom p.l.c.**” ġie sostitwit bl-isem “**GO p.l.c.**” tagħmel riferiment għall-pensjoni bħala “*service pension*”; (v) fis-sentenza tal-Qorti Ċivili, Prim’Awla, tad-29 ta’ Marzu, 2011 isir riferiment għal “*pension scheme similar to that operated by the Government*”; (vi) fil-proċeduri każ nru 12/14 li kienu ttieħdu kontra Malta kif jirreferi għalihom l-appellant, il-Qorti (*Fourth Chamber*) iddikjarat li ma kien hemm l-ebda ksur mill-Istat tar-regolamenti relattivi.

11. Il-Qorti tqis li l-Arbitru għarfet sew dak li huwa l-qofol tal-vertenza bejn il-partijiet, għaliex din tirrigwarda proprju d-deċiżjoni tad-Direttur Ġenerali

appellat li kkunsidra li l-pensjoni li jirċievi l-appellant mingħand is-soċjetà GO p.l.c. għandha tiġi kkonsiderata bħala Pensjoni tas-Servizz *ai termini* tal-artikolu 2 tal-Kap. 318. Tikkunsidra li l-aħjar prova dwar kif għandha tiġi kkunsidrata l-pensjoni li jirċievi l-appellant, hija proprju s-sentenza tal-Qorti tal-Appell (Superjuri) fl-ismijiet **Francis Paris et vs. Maltacom plc u b'digriet tal-21 ta' Diċembru 2007 l-isem "Maltacom p.l.c." ġie sostitwit bl-isem "GO p.l.c."**, li għaliha jsir riferiment mill-partijiet u anki mill-Arbitru. Tqis illi l-Qorti tal-Appell (Superjuri) hemm ikkonfermat dak li qalet fis-sentenza tagħha l-Qorti Ċivili, Prim'Awla, fejn din kienet stabbilit terminu sabiex tiġi implimentata skema ta' pensjoni u dan billi qalet kif ġej:

“...tipprefiggi terminu ta' tlett xhur millum biex il-konvenuti jimplimentaw skema ta' pensjoni għall-atturi kollha a bazi tal-ftehim li daħal fis-seħħ fl-1 ta' Jannar, 1975, liema skema għandha titqies li ddaħlet in operazzjoni fl-1 ta' Jannar, 1975. L-iskema għandha jkollha bħala l-qafas tagħha l-Ordinanza tal-Pensjonijiet (Kap. 93), salv il-modifiki pattwiti, tkun non-kontributorja u bl-ammont tal-pensjoni jkun sa massimu ta' żewġ terzi tal-aħħar salarju tal-impjegat konċernat...”.

12. Issa, jirrizulta mhux kontestat il-fatt li dik l-iskema sussegwentement kienet ġiet implimentata u li l-appellant jirċievi l-pensjoni tiegħu minn taħt dik l-iskema. Imma l-Qorti tal-Appell (Superjuri), kif ukoll il-Qorti Ċivili, Prim'Awla qabilha, għamluha ċara li l-iskema kellha jkollha bħala qafas l-Ordinanza tal-Pensjonijiet, għajr għal xi modifiki miftiehma. Il-Qorti tqis li l-provi fir-rigward ta' din l-iskema huma skarsi tassew u għalhekk tikkunsidra li hija għandha tistrieħ għalkollox fuq id-dispożizzjonijiet tal-Ordinanza msemmija sabiex tiġi tiddeċiedi l-vertenza odjerna.

13. Il-Qorti tikkunsidra li l-Ordinanza tal-Pensjonijiet kienet tipprovdi għal pensjonijiet “...*lil kull uffiċjal li għandu kariga pensjonabbli f'Malta u li jkun ilu*

*fis-servizz ta' Malta f'kariga ċivili għal għaxar snin jew iżjed..."*², u għalhekk ċertament din il-liġi ma kinitx qiegħda tipprovdi għal pensjonijiet privati. B'hekk il-Qorti ma tistax taċċetta l-pretensjoni tal-appellant li l-pensjoni li huwa jirċievi mingħand il-GO p.l.c. hija wahda privata. Tosserva li l-appellant ukoll naqas milli jissostanzja dan l-argument tiegħu kemm permezz tal-provi, kif ukoll b'argumenti legalment fondati. Għalhekk sewwa ddeċidiet l-Arbitru li għandu jiġi applikat l-artikolu 56 tal-Kap. 318 fil-konfront tal-appellant.

14. Għaldaqstant din il-Qorti ma ssibx l-ewwel aggravju tal-appellant ġustifikat u tiċħdu.

It-tieni aggravju

15. Għal dak li jirrigwarda t-tieni aggravju tal-appellant fejn jissottometti li t-tnaqqis li qed isir mill-pensjoni li huwa jirċievi skont id-dispożizzjonijiet tal-Kap. 318, qed jilledi d-drittijiet fundamentali tiegħu kif sanciti fl-artikolu 37 tal-Kostituzzjoni ta' Malta u fl-Artikolu 1 tal-Ewwel Protokoll tal-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali. Il-Qorti tirrileva li, kif sewwa jissottometti d-Direttur Ġenerali appellat, kwistjonijiet ta' natura kostituzzjonali ma jistgħux jingiebu quddiem din il-Qorti stante li ma jaqgħux fil-kompetenza tagħha. Għalhekk din il-Qorti qiegħda tastjeni milli tiegħu konjizzjoni tat-tieni aggravju tal-appellant.

16. F'dan ir-rigward l-appellant għamel ukoll talba għal referenza kostituzzjonali peress li jsostni billi f'dan l-appell qegħdin jitqajmu aggravji li t-

² Ara Skeda regolament nru. 2.

tnaqqis tal-pensjoni tal-appellant qiegħed jilledi d-drittijiet fundamentali tiegħu kif sanciti fl-artikolu 37 tal-Kostituzzjoni ta' Malta u l-Artikolu 1 tal-Ewwel Protokoll tal-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet Fundamentali tal-Bniedem, liema referenza għandha tiddetermina jekk it-teħid inkwistjoni huwiex leżiv tal-imsemmiija drittijiet.

17. Din il-Qorti tqis illi ladarba l-appellant għażel li jressaq il-każ tiegħu quddiem il-Qorti tal-Appell (Sede Inferjuri) taħt l-artikolu 109 tal-Kap. 318, huwa ma kellux iqajjem kwistjonijiet ta' indoli kostituzzjonali jew konvenzjonali f'dan il-forum, u jekk tassew ried jilmenta dwar kwistjonijiet ta' indoli kostituzzjonali u konvenzjonali, huwa jmissu għamel dan billi ressaq kawża kostituzzjonali mill-ewwel, appena giet ikkomunikata d-deċiżjoni tad-Direttur Ġenerali appellat tat-3 ta' Frar, 2016 u mhux jistenna li jiġi appuntat l-appell aktar minn tliet snin wara. Jekk l-appellant wara l-eżitu ta' dawn il-proċeduri tal-appell jidhirlu li d-deċiżjoni tad-Direttur Ġenerali appellat illediet d-drittijiet fundamentali tiegħu, m'hemm xejn xi jzomm lill-appellant milli tressaq kawża kostituzzjonali biex jattakka dik id-deċiżjoni.

18. Għar-raġunijiet mogħtija, tiċhad it-talba tal-appellant għal referenza kostituzzjonali.

Decide

Għar-raġunijiet premessi l-Qorti tiddeċiedi dwar l-appell tal-appellant billi tiċhdu, filwaqt li tikkonferma d-deċiżjoni tad-Direttur Ġenerali appellat tat-3 ta' Frar, 2016.

L-ispejjeż marbuta mal-proċeduri quddiem l-Arbitru, kif ukoll dawk ta' din l-istanza għandhom jithallsu mill-appellant.

Moqrija.

**Onor. Dr Lawrence Mintoff LL.D.
Imħallef**

**Rosemarie Calleja
Deputat Registratur**